



戶外特定空間舞蹈演出計畫

SCDC Site-Specific Dance Production

。第三人稱·單數。|

2021

稻草人
現代舞蹈團

Scarecrow Contemporary Dance Company

臺南
藝術節

Tainan Arts Festival

Scarecrow

The Third Person



TAIWAN
TOP

2021
PERFORMING
ARTS GROUP
臺駐
澳經
貿辦
事處

11/12 ⑤ 19:30
11/13 ⑥ 19:30
11/14 ⑧ 19:30



台南市中西區南門路，南門公園內

Tainan Great South Gate (Dananmen/Ningnanmen)

Nanmen Road, West Central District, Tainan City (in Nanmen Park).

110 年文化部【藝 FUN 線上舞臺】「導演攝錄版」線上播映場
2021/11/26-28 @ Cityline Digital Theatre
<https://live.cityline.com/brief?eventId=35812>

2021

像是被框在一個莫名的空間中，稍微探出頭就被無形的牆所困住；
像是被卡在一段時間的巨流中，往前不能、往後不得，
「她」或「他」，隻身插在生命裡一種怪異的平衡狀態中。

It's like being framed in an invisible space or stuck in a huge current for a period of time.
She/He alone is in a strange state of balance in life.

In 2021, at the only historical barbican site of Taiwan The Great South Gate, Scarecrow Contemporary Dance Company presents the site-specific dance performance The Third Person Singular, featuring choreographer LUO Wen-jinn, lighting designer KUAN, Yun-shiang, and music director of Musica Lequio Pequeno LIN Ching-wei.

滯留徘徊在甕城裡侘寂時空的各個男女，藉由時間浪人經過無盡時空流放下偶然地進入，將傲視眾人並不惜挑戰大眾的他、糾結在親情依賴與個體獨立的她與她、被群體排擠隔離的她、被眾人改造失去自我的他 / 她、處在心理暗處邊緣性格的她，這些第三人稱沒有姓名也無人關注的「她」或「他」，於大南門城厚實城牆內浮沈在永劫回歸的時間巨流裡，所面臨生活衝擊、生命困境、人性百態，如甕中之鳥般，成為縮影，一一揭露在緘默的旁觀注視下……

The men and women who stayed solitarily in the wandering time and space in urn city was revealed by the intrusion of Time Ronin who passed through endless time and space and was exiled into urn city accidentally. These third-person unnamed "she" or "he" without anyone's attention were trapped inside the thick walls of the Great South Gate City. Together, they were floating and sinking in the great current of time of eternal catastrophe, facing their own life shocks and dilemmas under the influence of various forms of human nature. They were like birds in an urn. Their lives became a microcosm and all exposed under the silent onlooker...

The Third Person

臺南
藝術節

Tainan Arts Festival

稻草人
現代舞蹈團

SCDC Site-Specific Dance Production

Person

第三人稱・單數 Singular

一直被時空流放的 時間浪人 (羅文瑾 扮演) 再次被宇宙的擾動帶離原本的時間之流，投身到一處不知名的甕城侘寂時空中的一場葬禮中，一場城牆上的人們正在為他進行下葬儀式……

The Time Ronin (played by Luo Wen-jinn), who had been exiled by time and space, was once again taken away from the original flow of time by the disturbance of the universe, and thrown into a funeral in an unknown urn city in the time and space of Wabi Silence while the people on the wall were doing the burial ceremony for her...

Funeral

葬禮



Battle - Fish

鬥 魚

城牆上的男女因葬禮的悲傷而慢慢變形成為睜大雙瞳、鼓動雙頰的魚群，在城牆上到處游走並肩群聚游動，直到 鬥魚（楊舜名 扮演）的出現。他在城牆上空間一角攪動了如常的意境，華麗強勢的游走在眾人間並以強烈的侵入性闖入眾魚群們，激起一陣混亂與鬥爭……

Due to the sadness of the funeral, the men and women on the city wall slowly deformed into a school of fish with eyes widened and cheeks stirred. A Fighting Fish (played by Yang Shuen-ming) stirred the peaceful groups in the corner of the wall space, wandered among the group gorgeously and powerfully, and broke into the fish group with a strong intrusion and aroused chaos and struggle...



City Wall, City Wall, One Two One

城城 牆牆

、
—
—
—
—

時間浪人掙脫象徵棺木的網袋試圖理解自己的處境，在牆的頂端，傳來一對姊妹花（何佳禹、倪儷芬扮演）的嬉戲聲，兩人開心玩著雙人遊戲，然而其中一人逐漸從親情上的相互依賴關係，轉變成對愛情獨立追求的渴望……

Time Ronin broke free from the net bag that symbolized the coffin, trying to understand her situation. At the top of the wall, a pair of sisters (played by Ho Chia-yu and Ni Li-fen) were heard frolicking. The two happily played a two-player game, but older one of them gradually became more affectionate by the couple on the wall. The interdependence of love between two sisters had transformed into a desire for independent pursuit of love...



She Was Excluded

時間浪人掙扎在偌大的牆邊，群眾開始聚集觀望，此時，紫花長洋裝的女子（蘇微淳 扮演）現身在群眾後面試圖加入，然而，眾人卻在看見紫衣女子後相繼驚恐逃離，不斷保持距離並隔絕與她的各項接觸，唯恐避之不及……

Time Ronin was struggling by the huge wall, and the crowd began to gather around her. At this time, a woman in a purple flower dress (played by Su Wei-chun) appeared behind the crowd to join in. However, everyone fled in panic after seeing the woman in purple. The crowd kept keeping distance and isolating all contact with her for the sake of fear and prejudice...

被
排
擠
的
她





The Waves of Time

時間的波濤

時間如潮水般再次任意攪動時間浪人的身心，登上城牆的階梯入口猶如隱形牆遮蔽般，讓時間浪人無法往上攀登脫離城底潮水，一群紅衣人在時間的巨流裡一開始踩著穩健的行軍步伐，直到被時間洪流推散時，開始失控混亂……

Time arbitrarily stirred the body and mind of Time Ronin again like the tide. The entrance to the stairs on the city wall was block away by an invisible wall, so that Time Ronin could not climb up and escape the tide of the city. Soon after, a group of people in red was marching firmly from the stairs into the giant time current until they were pushed away by the torrent of time and began to lose control and be in chaos...

Can't Be Myself

紅衣人原本一致的步調，突然出現不合群的步伐，這個團體中的異體（孟凱倫 扮演）想要在群體中展現更多自我意識，紅衣群眾卻不斷在他身上加諸各種完全不是他想要的行為與裝扮，在群體的共同脅迫下，他終致不能成為自己……

The original consistent marching pace of people in red suddenly appeared out of gregariousness. The alien in this group (played by Meng Kai-lun) wanted to show more self-awareness in the group, but the people in red continued to impose all kinds of action on him, which was completely not what he wanted. Under the coercion of the group, he could not be himself...

不能成為自己



Even_Number

偶 | 數

此時，半弧形的城牆上出現了一位帶著偶的人（李佩珊 扮演），一個無法理解愛的人，渴望愛卻又遺棄愛的人，他將自己小時候被母親拋棄的心理陰影延續到長大成人，因無法與真人交往只能藉由與人偶的互動投射出自己的不安、殘缺與渴望。

At this time, a woman with a puppet (played by Li Pei-shan) appeared on the half-curved city wall. She was the person who could not understand love, and who longed for love but abandoned it. She carried on the psychological shadow of being abandoned by her mother when she was a child. As a result, she became an adult who couldn't communicate with real people and could only project her anxiety, disability, and longing by interacting with the puppet.



Life's Revolving Lantern

走馬燈

裝扮各不同的四女二男，在寧南門城牆前排排坐呈現各自人生自小到老五個階段的走馬燈照。唯獨流浪在無垠時空中的時間浪人無法看見自己的人生走馬燈，因為時間浪人又會在另一次時空潮流的擾動下被帶離甕城流放到下一個不知名的時空裡中，而留在侘寂甕城時空的 她與他 也將持續無限迴圈在各自的孤獨裡……

Four women and two men, dressed in different costumes, sit in rows in front of the city wall of Ningnan Gate, showing the five stages of their lives from childhood to old age. Only the Time Ronin who wandered in the boundless time and space could not see her life's revolving lantern, for the Time Ronin once again would be taken away from urn city under the disturbance of another time and space trend and exiled to the next unknown time and space. Only she and he in urn city would continue to loop endlessly in their loneliness...



演出製作群

羅文瑾

時間浪人

藝術總監、編舞、表演

稻草人現代舞團藝術總監、編舞、舞蹈表演。身體流著湖南及泰雅族血緣，在美國取得舞蹈學士及碩士學位，不喝咖啡是重度台灣茶癮，喜歡自文學及哲學汲取舞蹈創作養分來揭示生活與人性的荒謬，擅長從周遭環境吸取各種能量轉譯成自己獨特的身體語彙。不隨波逐流專心一意用舞蹈作為觀察的鏡子，投射出對人性深層探究的創作表演省思。

LUO Wen-jinn

Artistic director, choreographer and performer of the Time Ronin

Artistic director, choreographer and performer of Scarecrow Contemporary Dance Company. Wen-jinn has both pedigrees of Mainland China Hunan Province and Taiwan aborigine Atayal Tribe. She obtains a bachelor's and a master's degree in dance in the United States. She does not drink coffee but seriously addicts to Taiwanese tea. She likes to find inspiration for dance creation from literature and philosophy in order to reveal the absurdity of life and human nature. She is good at absorbing and translating all kinds of things and energy from the surrounding environment into her own unique dance vocabulary. She does not follow the trend and concentrates on using dance as a mirror of observation to project creative performance reflections on deep exploration of human nature.

李佩珊

帶著偶的人

演出舞者

稻草人現代舞團駐團舞蹈表演者 (2001 年起加入)。台南人，小時候喜歡跟著電視廣告唱跳，4 歲便自己決定要學跳舞，從此堅定不移、心無旁鶯的走在舞蹈路上，來到了不惑之年。喜歡在參與的每個創作表演裡找到與生命的連結，從中學習如何感受生活、認識自己，更透過不同作品的視角用身體去探索未知領域、看見寬廣世界、體驗豐富人生。

何佳禹

姐妹花的姊姊

演出舞者

稻草人現代舞團團員 (2015 年起加入)。曾喜歡武俠類遊戲及小說，從小幻想自己擁有飛天遁地的能力，因此反映在舞蹈上，身體的表現相對靈敏而快速。近期探索著自身生活與舞蹈的距離或連結，開始觀察生活周遭每一個能夠觸動自己的時刻。藉由舞蹈去直面心理的各種狀態，讓生活有了舞蹈後，能夠更面對自己並更加貼近生活。

倪儷芬

姐妹花的妹妹

演出舞者

稻草人現代舞團團員 (2018 年起加入)。只要是喜愛的事物，總是充滿好奇及好勝心，尤其是在跳舞時，如同把空白的身體填上其他顏色，享受肢體所帶來的各種色彩。探索身體色彩就像玩遊戲，期待過關後迎來的新挑戰。在生活中所面臨的任何事，將之帶往表演時，那些害怕、恐懼彷彿找到力量去面对，藉由生活注入舞蹈，透過舞蹈享受生活。



演出舞者

團體中的異體 **孟凱倫**

稻草人現代舞團團員 (2019 年起加入)。來自屏東的純正排灣族，但常被自己部落及其他地方的人誤認為外來族群或來自異國。喜歡游泳、唱歌但更喜歡跳舞。在《舞林大道》的節目開啟習舞之路，學習了各種舞蹈，特別被當代舞的能量與精力所吸引。進入舞團後深刻明白成為專業舞者是一條沒有捷徑的路程，必須扎實穩健地走著每一步。

演出舞者

紫花長洋裝的女子 **蘇微淳**

表演藝術工作者。不高不矮，不胖不瘦，希望動作敏捷卻總是慢悠悠。自國立臺北藝術大學畢業後，回到臺南繼續跳舞、生活也嘗試創作。喜歡觀察身體因應不同空間而呈現的樣貌，也關注身心之間相互牽動的連結。最近試著從生活中不斷重複的事件或行為而堆疊出的情感中，尋找由內而外的身體動能。

演出舞者

鬥魚 **楊舜名**

生長於臺南關廟。在還未聽過「劇場」的小時候，目光逗留的廟口野台、公視表演廳，也許即是生命中所看見的頭兩座劇場。國立台南大學戲劇創作與應用學系就讀期間，學習劇場技能，並習作將戲劇應用於劇場之外；畢業之際，稻草人舞團的舞蹈訓練，啟蒙身體的覺知與思考。近年重拾攝影，持續在劇場—影像—生命之間援引或者擴延。

音樂總監、創作演奏 (木笛)

林靖偉

以木笛演奏文藝復興、巴洛克音樂以及當代即興音樂。稻草人現代舞蹈團駐團藝術家。目前定居於家鄉台灣台中，對於音樂類型有著無拘束想法，2020 年組織 Musica Lequio Pequeno 古微琉樂與 Middag Music Festival，以西方古樂器與當代音樂、劇場舞蹈即興的相互結合，期盼可以連結創作在沒有空間與時間限制的對話下，一起激發出文藝復興的精神。

音樂創作演奏 (鋼琴)

郭欣怡

現為 University of Oklahoma 音樂藝術博士候選人。從台南到美國再回台南故鄉，埋在主修鋼琴的八年裡面，來去的日子裡接觸到故鄉的一群會反思且不隨波逐流的朋友，認知到音樂的渲染能力與舞者為彼此而存在一種前所未有的近距離，感覺到彼此的意識與呼吸，因此有新的詮釋角度。很開心能分享及呈現「舞」「樂」、視覺與聽覺，一來一往的悸動。

燈光設計

關雲翔

國內專業劇場資深燈光設計師與技術總監，目前任職於杰藝設計製作有限公司。自 2008 年開始為稻草人現代舞團演出製作設計燈光，擅長以豐富色彩為舞作量身打造出極具特色、充滿意喻的作品燈光設計。善於以敏銳聽覺與犀利視角融合多重層次的顏色與光感來帶出舞作更豐厚的表演能量與情緒。

